

Vitek®

**MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**STEREO CD PLAYER WITH MP3 RADIO CASSETTE RECORDER
ОДНОКАССЕТНАЯ МАГНИТОЛА С MP3 ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ**



МОДЕЛЬ VT-3496

ENGLISH

STEREO CD PLAYER WITH MP3 RADIO CASSETTE RECORDER

Please read and follow these instructions carefully before using your unit.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTER-LOCK FAILED OR DEFEATED. AVOID DIRECT POSURE TO BEAM.

CAUTION: HAZARDOUS LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!

**CAUTION:**

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK) NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

**DANGEROUS VOLTAGE**

Uninsulated dangerous voltage, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons is presented within this products enclosure.

**ATTENTION**

The Owner's Manual contains important operating and maintenance instructions. For your safety, it is necessary to refer to the manual.

**DANGER:**

Invisible and hazardous laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

РУССКИЙ

турундой, смоченной в изопропиловом спирте или специальном средстве для чистки головок. ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не используйте металлические предметы для чистки головок или вблизи их.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если во время эксплуатации аппарата возникнут какие-либо проблемы, возможно, нижеследующая таблица поможет Вам их устранить.

Характер неисправности

Радио
Шумы или посторонние звуки во время радиотрансляций в AM и FM диапазонах.

Возможная причина

Станция не настроена должным образом на AM или FM диапазон.

FM : Линейная антенна не протянута.
AM : Неудачное расположение аппарата.

Решение

Перенастройте радиотрансляцию на AM или FM диапазон.

Протяните линейную антенну для FM. Передвигайте аппарат до тех пор, пока не будет получено удовлетворительное качество. Настройтесь на FM-станцию и наладьте антенну.

Индикатор FM STEREO не загорается.

FM-станция еще не выбрана.

Выберите функцию TUNER (ТЮНЕР).

Увеличьте громкость.

Отсутствует звук во время воспроизведения AM или FM радиотрансляций.

Кнопка Function (Функция) не установлена в режим TUNER (ТЮНЕР). Громкость минимальна

Проигрыватель аудиокассет
Отсутствует звук

Кнопка Function (Функция) не установлена в режим TAPE (ЛЕНТА). Громкость минимальна. Загрязненная головка. Старая или изношенная лента. Прижимной валик и ведущий вал загрязнены.

Выберите функцию TAPE (ЛЕНТА).

Увеличьте громкость. Почистите головку. Замените ленту. Почистите прижимной валик и ведущий вал.

Перезапись на ленту
Перезапись не производится. Плохое качество звука при воспроизведении.

Удалите предохранительный язычок. Бракованная лента или загрязненная головка.

Закройте отверстие лентой. Замените ленту или почистите головку.

Проигрыватель компакт-дисков
Проигрыватель компакт-дисков не воспроизводит звук.

Кнопка Function (Функция) не установлена в режим CD. Компакт-диск отсутствует или он вставлен неправильно. Диск загрязнен или оцарапан.

Выберите функцию CD.

Вставьте компакт-диск этикеткой вверх.

Компакт-диск "скачет" во время воспроизведения.

Диск вставлен вверх ногами. Диск загрязнен. Нестандартный диск.

Протрите диск тканью или замените его. Вставьте диск правильно. Почистите диск. Используйте диск, совместимый с Вашим аппаратом.

Если данная таблица не смогла помочь Вам в устранении неисправностей, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Требуемое напряжение..... 220 В
2 батарейки по 3 В постоянного тока размера "AA" UM-3 для пульта ДУ
Потребляемая мощность..... 20 Ватт переменного тока

СЕКЦИЯ РАДИОПРИЕМНИКА

Диапазон настройки.....
FM..... 87.5-108 МГц
AM..... 522 - 1620 кГц

СЕКЦИЯ ПРОИГРЫВАТЕЛЯ CD

Система воспроизведения..... Compact Disc Digital Audio
ЦАП..... 8 раз за время дискретизации,
Частотная характеристика..... 100-20,000 Гц

СЕКЦИЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ КАССЕТ

Система записи..... 4 треков, 2 стереоканала
Частотная характеристика..... 125 -6300 Гц

АУДИО-СЕКЦИЯ

Мощность выходного сигнала..... Максимум 2.5 Ватт на каждый канал
Сопротивление громкоговорителя..... 8 Ом
Сопротивление наушников 8-32 Ом

СРОК СЛУЖБЫ МАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ

РУССКИЙ

ENGLISH

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ С КАССЕТНОЙ ЛЕНТЫ

1. Для того, чтобы включить систему, нажмите на кнопку POWER (СЕТЬ) (9)/(31). Жидкокристаллический дисплей (12) при этом должен загореться. При помощи кнопки FUNCTION (ФУНКЦИЯ) выберите режим воспроизведения ленты (TAPE).
2. Нажмите на клавишу STOP/EJECT (21) для того, чтобы открыть дверцу кассеты. Вставьте записанную кассету оголенной лентой вниз и полной катушкой влево, закройте дверцу кассеты.
3. Для того, чтобы воспроизведение началось, нажмите на кнопку PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) (21).
4. Для того, чтобы остановить воспроизведение, нажмите на клавишу STOP/ EJECT (ВЫБРОС КАССЕТЫ / ОСТАНОВКА) (21).

Приостановка воспроизведения

Нажмите на клавишу PAUSE (ПРИОСТАНОВКА) (21).

Перемотка ленты вперед и назад

Нажмите на клавишу REW или F.FWD (ПЕРЕМОТКА НАЗАД / ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД) (21). Для того чтобы продолжить воспроизведение, снова нажмите на клавишу PAUSE (ПРИОСТАНОВКА).

ПЕРЕЗАПИСЬ С ТЮНЕРА (РАДИОПРИЕМНИКА) НА ЛЕНТУ

1. Для того чтобы выбрать режим TUNER (ТЮНЕР), нажмите на кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ) (2)/(32).
2. Выполните шаги 2, 3 и 4 из раздела "ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО" для того, чтобы настроиться на радиостанцию, с которой вы будете производить запись.
3. Вставьте чистую кассету оголенной лентой вниз и полной катушкой влево, закройте дверцу кассеты.
4. Нажмите на клавиши RECORD и PLAY (ЗАПИСЬ и ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) (21) для того, чтобы запись началась.
5. Для того, чтобы остановить запись, нажмите на клавишу STOP/EJECT (ОСТАНОВКА/ВЫБРОС КАССЕТЫ) (21).

ПЕРЕЗАПИСЬ С CD или MP3 НА ЛЕНТУ

1. Для того чтобы выбрать режим CD, нажмите на кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ) (2)/(32), затем откройте крышку дверцы CD (23).
2. Вставьте диск и закройте дверцу CD.
3. Вставьте в ячейку чистую кассету оголенной лентой вниз и полной катушкой влево, закройте дверцу кассеты.
4. Нажмите на клавиши RECORD и PLAY (ЗАПИСЬ и ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) (21) и одновременно с этим - клавишу PAUSE (ПРИОСТАНОВКА).
5. Нажмите на кнопку CD PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD/ПРИОСТАНОВКА), после чего отпустите клавишу PAUSE (ПРИОСТАНОВКА) для того чтобы начать перезапись с CD.
6. Для того, чтобы остановить запись, нажмите на клавишу STOP/EJECT (ОСТАНОВКА/ВЫБРОС КАССЕТЫ) (21), затем остановите воспроизведение CD, нажав на кнопку CD stop (остановка воспроизведения CD).

Примечание:

1. Вернитесь к режиму воспроизведения ленты (Tape), перемотайте ленту назад для того, чтобы прослушать записанные материалы.
2. Запись с использованием встроенного микрофона (режим воспроизведения ленты), производится по аналогии с приведенными выше инструкциями.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

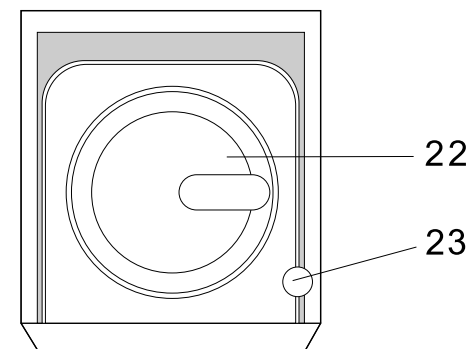
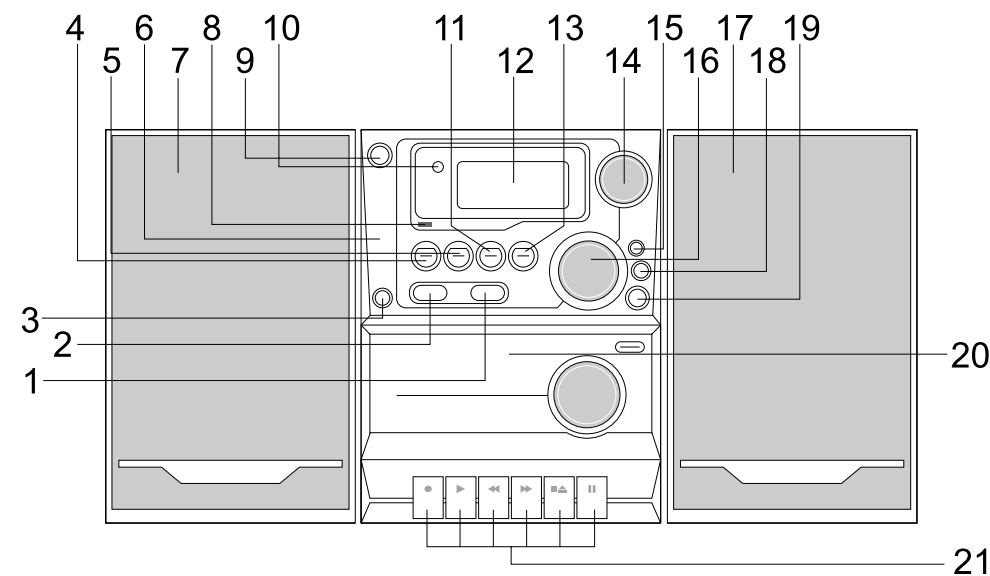
УХОД ЗА КОМПАКТ-ДИСКОМ

- Обращайтесь с диском осторожно. Держите его только за края. Не прикасайтесь пальцами к блестящей стороне диска, которая не содержит надписей.
- Нельзя прикреплять к этикетке диска липкую ленту или наклейки.
- Периодически протирайте диск мягкой, сухой, не содержащей пуха тканью. Нельзя использовать при чистке диска моющие средства или липкие очистители. В случае необходимости, воспользуйтесь набором для чистки диска.
- Если диск соскакивает или прилипает к ячейке для диска, возможно, он загрязнен или поврежден (оцарапан).
- Во время чистки диска, протирайте его прямыми движениями по направлению от центра до краев. Нельзя протирать диск круговыми движениями.
- Для того, чтобы извлечь диск из коробки для хранения, нажмите на центральную часть коробки и аккуратно достаньте диск, придерживая его за края.
- Следует аккуратно вытереть мягкой тканью отпечатки пальцев и пыль с записанной поверхности диска. В отличие от грампластинок, компакт-диски не содержат спиральных желобков, собирающих пыль и микроскопические обломки, поэтому, аккуратно протирая поверхность мягкой тканью, Вы сможете удалить большую часть мелких частиц.

ЧИСТКА КАССЕТНЫХ ГОЛОВОК

Кассетные головки, прижимной валик и ведущий вал требуют периодической чистки. При этом удаляются частицы оксидов металлов, которые покрывают ленту, и, собираясь на этих деталях, ухудшают качество воспроизведения. Выключите аппарат, нажмите на клавишу Stop/Eject (ОСТАНОВКА/ВЫБРОС КАССЕТЫ) для того, чтобы открыть дверцу, и после этого нажмите на клавишу Play (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ). Прочистите кассетные головки, прижимной валик и ведущий вал мягкой тканью или ватной

LOCATION OF CONTROLS



ENGLISH

РУССКИЙ

MAIN UNIT FRONT

1. BAND Button
To select the reception band
2. FUNCTION Button
To select operation mode (CD/TUNER/ TAPE)
3. Headphones Jack (3.5mm) Connect a pair of stereo headphones for private listening
4. FOLDER DN/MEM-DN Button
-Press to retrieve MP3 folder down
-Press to retrieve preset radio stations down
5. FOLDER UP/MEM-UP Button
-Press to retrieve MP3 folder up
-Press to retrieve preset radio stations up
6. Built-in Microphone
7. Speaker Box (L)
8. STANDBY Indicator
9. POWER Button
Power on/off button to switch the system on or standby mode
10. Remote Control Sensor
11. CD STOP Button
Interrupting the CD playback/clearing the CD program

MAIN UNIT TOP

22. CD Door/Compartment
23. CD Door Open Lid

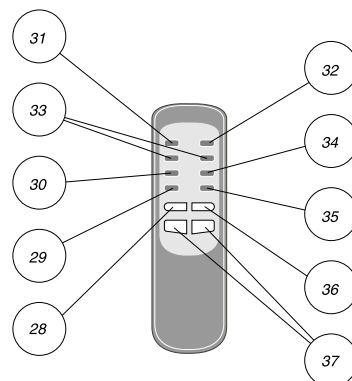
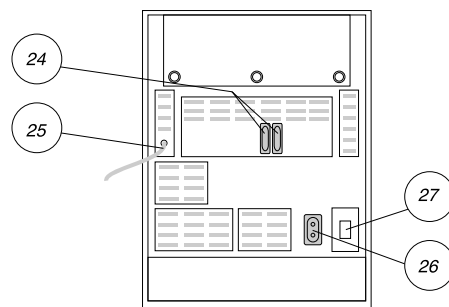
LOCATION OF CONTROLS (Cont.)**MAIN UNIT BACK**

24. Speaker Terminal
For connection of speakers (L & R).
25. FM Antenna Wire
26. AC IN Socket
To Connect the AC cord plug into the socket.
27. Voltage Selector (Optional)

REMOTE CONTROL

28. FOLDER DN/MEM-DN Button
- Press to retrieve MP3 folder down.
- Press to retrieve preset radio stations down.
29. CD STOP/BAND Button
- Interrupting the CD playback/clearing the CD program.
- To select the reception band.
30. PLAY MODE Button
Repeat function/Random play for CD mode.
31. POWER Button
Power on/off button to switch the system on or standby mode.
32. FUNCTION Button
To select operation mode (CD/TUNER/ TAPE).
33. TUNING/CD SKIP Buttons
- Manual forward or backward tuning to stations, station search operation.

12. CD/TUNER LCD Display
13. W I CD PLAY/PAUSE Button
To start CD playback/short interruption of CD play-back
14. TUNING/CD SKIP Button
-Manual forward or backward tuning to stations, station search operation
-CD forward or backward title selection, CD search operation
15. PROGRAM Button
-Tuner memory button
-CD program button
16. VOLUME UP/DOWN Button
To increase or decrease sound level volume
17. Speaker Box (R)
18. PLAY MODE Button
Repeat function/Random play for CD mode
19. BBS Button
Press for a rich bass sound
20. Cassette Door/Compartment
21. Cassette Key Buttons
(REC/PLAY/REW/F.FWD/ST-EJ/PAUSE)



- воспроизведения CD, нажмите на кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ).
2. Если в аппарате отсутствует диск, на дисплее появится значок "-----".

Загрузка диска

1. Поднимите крышку дверцы CD (23) для того, чтобы, открыть дверцу CD (22).
2. Установите диск в ячейку и закройте дверцу CD. После этого на дисплее отобразится содержание диска.

Воспроизведение диска

1. Нажмите на кнопку FOLDER UP или DN (4)/(5) или (28)/(36) для того, чтобы выбрать желаемую папку. После этого на дисплее появится список треков выбранной папки.

Приостановка воспроизведения

Во время воспроизведения диска, нажмите на кнопку PLAY/PAUSE ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА, при этом значок воспроизведения будет мигать.

Примечания: Для отмены функции приостановки, еще раз нажмите на кнопку PLAY/PAUSE ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА).

Остановка воспроизведения диска

Нажмите на кнопку STOP (ОСТАНОВКА) (11)/(29).

РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ для повтора / беспорядочного воспроизведения треков/папок

1. Один раз нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для повтора текущего трека.
 2. Два раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для повтора треков текущей папки.
 2. Нажимайте на кнопки CD SKIP (14) или (33) для того, чтобы выбрать желаемый трек.
 3. Нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35) для того, чтобы воспроизведение началось.
 3. Три раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для повтора всех треков папки.
 4. В режиме приостановки воспроизведения, четыре раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для установки режима беспорядочного воспроизведения треков.
- Примечание: После установки желаемого режима воспроизведения, нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35) для того, чтобы воспроизведение началось.
5. В режиме приостановки воспроизведения, пять раз нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для отмены установленного режима.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПРОГРАММЫ, СОСТАВЛЕННОЙ ИЗ ТРЕКОВ ДИСКА ФОРМАТА MP3

Проигрыватель компакт-дисков позволяет Вам составить программу из 20-ти треков, расставленных в любой выбранной Вами последовательности. Для того, чтобы начать программирование, установите режим приостановки воспроизведения. Press the PROGRAM button (15) или (34) one time.

1. Один раз нажмите на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) (15) или (34).
2. Нажимайте на кнопки CD SKIP (14) или (33) для того, чтобы выбрать желаемый трек для программы.
3. После повторного нажатия кнопки PROGRAM (ПРОГРАММА), трек 4 из папки 3 внесен в список программы.
4. Продолжайте программировать, повторяя шаги 2 и 3..

Просмотр списка программы

Нажимайте на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) столько раз, сколько нужно. При этом на дисплее будут высвечиваться номера треков компакт-диска рядом с номерами, присвоенными им программой.

5. Для того, чтобы воспроизвести программу, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35).

Примечание: Если Вы нажмете кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА), в случае, если воспроизведение программы еще не завершено, а затем кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА), то воспроизведение всей программы начнется с начала.

Отмена программы

В режиме приостановки, нажмите на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) для того, чтобы просмотреть список запрограммированных треков, затем нажмите на кнопку STOP (ОСТАНОВКА) (11)/(29) для того, чтобы отменить программу (после повторного нажатия кнопки PROGRAM (ПРОГРАММА) на дисплее значок "00") (Вы также можете открыть дверцу CD либо перевести работу аппарата в другой режим)

РУССКИЙ

ENGLISH

2. Установите диск в ячейку и закройте дверцу CD. После этого на дисплее отобразится содержание диска. Снова нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) для того, чтобы отменить режим приостановки воспроизведения.

Остановка воспроизведения диска

Нажмите на кнопку STOP (ОСТАНОВКА) (11)/(29).

Функция поиска

Быстро нажмите на кнопку SKIP forward или backward (14)/(33).

	В РЕЖИМЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ	В РЕЖИМЕ ПРИОСТАНОВКИ
⏮	НАЖАТЬ ОДИН РАЗ НАЗАД НА НАЧАЛО ТЕКУЩЕГО ТРЕКА	НАЖАТЬ ДВА РАЗА ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК
⏭	СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК	СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК

Нажимая и удерживая кнопку SKIP во время воспроизведения, Вы можете осуществлять:

БЫСТРУЮ ПЕРЕМОТКУ НАЗАД ⏮ либо

БЫСТРУЮ ПЕРЕМОТКУ ВПЕРЕД ⏭

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время режима поиска Вы будете слышать звук воспроизведения пониженной громкости, который поможет отыскать нужное место трека.

РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ для повтора / беспорядочного воспроизведения CD-треков

1. Один раз нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для повтора одного и того же трека.

2. Два раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для повтора всех треков.

3. В режиме приостановки воспроизведения, три раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для установки режима беспорядочного воспроизведения CD-треков.

Примечание: После установки желаемого режима воспроизведения, нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35) для того, чтобы воспроизведение началось.

4. В режиме приостановки воспроизведения, четыре раза нажмите на кнопку PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) (18) или (30) для отмены установленного режима.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПРОГРАММЫ, СОСТАВЛЕННОЙ ИЗ CD-ТРЕКОВ

Проигрыватель компакт-дисков позволяет Вам составить программу из 20-ти треков, расставленных в любой выбранной Вами последовательности. Для того, чтобы начать программирование, установите режим приостановки воспроизведения. Если Вы включите в программу более 20-ти треков, на дисплее начнут мигать значки "MEMORY" и "--", сигнализирующие о том, что список программы заполнен и добавление в программу новых треков невозможно.

1. Один раз нажмите на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) (15) или (34).

2. Нажимайте на кнопки CD SKIP (14) или (33) для того, чтобы выбрать желаемый трек для программы.

3. После повторного нажатия кнопки PROGRAM(ПРОГРАММА), трек 4 внесен в список программы.

4. Продолжайте программировать, повторяя шаги 2 и 3..

Просмотр списка программы

Нажимайте на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) столько раз, сколько нужно. При этом на дисплее будут высвечиваться номера треков компакт-диска рядом с номерами, присвоенными им программой.

5. Для того, чтобы воспроизвести программу, составленную из CD-треков, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35).

Примечание: Если Вы нажмете кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА), в случае, если воспроизведение программы еще не завершено, а затем кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА), то воспроизведение всей программы начнется с начала.

Отмена программы

В режиме приостановки, нажмите на кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) для того, чтобы просмотреть список запрограммированных треков, затем нажмите на кнопку STOP (ОСТАНОВКА) (11)/(29) для того, чтобы отменить программу (после повторного нажатия кнопки PROGRAM (ПРОГРАММА) на дисплее появится значок "00") (Вы также можете открыть дверцу CD либо перевести работу аппарата в другой режим).

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИСКОВ ФОРМАТА MP3

1. Для того, чтобы включить систему, нажмите на кнопку POWER (9)/(31).

Жидкокристаллический дисплей (12) при этом должен загореться. Для того, чтобы выбрать режим

- CD forward or backward title selection, CD search operation.

34. PROGRAM Button

- Tuner memory button.

- CD program button.

35. CD PLAY/PAUSE Button

To start CD playback/short interruption of CD playback.

36. FOLDER UP/MEM-UP Button

- Press to retrieve MP3 folder up.

- Press to retrieve preset radio stations up.

37. VOLUME UP/DOWN Button

To increase or decrease sound level volume.

SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT

This equipment has been designed and manufactured to meet European safety standards but like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

DO read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

DO ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between piece of equipment) are properly made in accordance with the supplied instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

DO consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation, or safety of your equipment. DO be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged, in any way - switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture. Above all

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other openings in the case this could result in a fatal electric shock.
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind.
- It is better to be safe than sorry!

Note : If energy saving lamps (Fluorescent) are used in the same room as the unit erratic operation may occur.

OPERATING INSTRUCTION**POWER ON/OFF**

Connect the AC cord to household AC socket and main unit. Make sure the voltage is correct before connection.

ENGLISH

РУССКИЙ

1. Press the POWER button (9) or (31) to turn the unit 'ON'.

Note: The LCD display (12) illuminate.

2. You can now select your desired music source by pressing the function button (2) or (32) for CD, TUNER or TAPE mode.

NOTE: When TAPE mode is selected, "TAPE" will show in the display.

3. To switch to POWER OFF, press the POWER button (9) or (31) to turn the unit 'OFF'. The LCD display light will go off and STANDBY indicator (8) will be illuminate.

BASIC OPERATION

Electronic volume control

1. Press VOL-UP or DOWN button (16) or (37) to increase or reduce the volume.
2. Holding down the VOL UP/DOWN button will result in continuous increase or decrease of the volume.

Bass Boost Control

Press the BBS button (19) to ON position for a rich bass sound. Press the BBS button again to turn it off.

Headphones socket

Headphones socket "PHONES" (3) for headphones with 16-32 Ohm impedance (3.5mm jack). Use corresponding adaptors (specialist shops) if you have different plugs. The speakers are automatically switched off when the headphones are being used.

CAUTION:

Listening at high power for a long moment could damage users' ears.

LISTENING TO THE RADIO

1. Press the POWER button (9)/(31) to turn on the system. The LCD display (12) illuminate.
2. Press the FUNCTION button (2)/(32) to select the radio mode
3. Press the BAND button (1) or (29) repeatedly to select AM (MW) or FM band.
4. Press the TUNING UP or DOWN buttons (14)/(33) to tune to the desired station.

Manual Tuning - Press and hold the TUNING UP or DOWN buttons (14)/(33) until the display approaches your desired station. Then tap the buttons repeatedly until the display shows the exact frequency.

Auto tuning - Press the TUNING UP or DOWN buttons momentarily and release. The tuner will move up or down to the next available station.

5. When finished listening, press the POWER button (9)/(31) to shut the system OFF.

STORING PRESET STATIONS

The unit enables you to program 10 stations of FM and 10 stations of AM (MW) band.

1. Tune to the station you wish to store by pressing the tuning up or down buttons (14) or (33).
2. Press the PROGRAM button (15) or (34) once.
3. Press the MEM-UP or MEM-DN button (4) or (5)/(28) or (36) repeatedly to set the desired preset station number.
4. Press the PROGRAM button (15) or (34) again. The station is stored in channel 3.
5. To store other stations, repeat above steps.

RECALLING PRESET STATION

Press the MEM-UP or MEM-DN button (4) or (5)/(28) or (36) repeatedly to select the desired station.

PLAYING COMPACT DISCS

1. Press the POWER button (9)/(31) to turn on the system. The LCD display (12) illuminate. Select play/pause button (13)/(35) to play the CD mode by Function button.
2. If there is no DISC inside, a "-----" display will appear.

To pause the playing Loading a disc

Press the PLAY/PAUSE button during the disc is

1. Lift up the CD door open lid (23) to open the CD Playing, the playing symbol will be flash, door (22).
 2. Load a disc inside and then close the CD door. After that, reading TOC will start.
- Press the PLAY/PAUSE button again to cancel pause function.

Жидкокристаллический дисплей (12) при этом отключается, а индикатор STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ) (8) должен загореться.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ электронной регулировки громкости

1. Нажимая на кнопки VOL-UP или DOWN (ГРОМЧЕ или ТИШЕ) (16) или (37), настройте желаемую громкость звука.
2. Удерживая нажатыми кнопки VOL-UP или DOWN (ГРОМЧЕ или ТИШЕ), Вы добьетесь непрерывного нарастания либо уменьшения громкости звука.

Регулировка уровня низких частот

Нажав кнопку BBS (19), вы обогатите звучание низкими частотами. Повторное нажатие убирает дополнительные низкие частоты.

Гнездо для наушников

Гнездо "PHONES" (НАУШНИКИ) (3) предназначено для наушников с сопротивлением 16-32 Ом (ширина гнезда - 3.5 мм). Если штекер от наушников не совпадает с гнездом, используйте соответствующий адаптер, который можно приобрести в специализированном магазине. При подключении наушников происходит автоматическое отключение громкоговорителей.

ВНИМАНИЕ:

Длительное прослушивание громкой музыки через наушники может серьезно повредить слух.

ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО

1. Для того, чтобы включить систему, нажмите на кнопку POWER (9)/(31). Жидкокристаллический дисплей (12) при этом должен загореться.
 2. Для того, чтобы выбрать режим воспроизведения радиопрограмм, нажмите на кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ) (2)/(32).
 3. Для того, чтобы выбрать диапазон радиочастот AM (MW) или FM, нажимайте на кнопку BAND (ДИАПАЗОН) (1) или (29) нужное количество раз.
 4. Для того, чтобы настроиться на желаемую радиостанцию, нажимайте на кнопку TUNING UP или DOWN (14)/(33).
- Ручная настройка - нажимайте и удерживайте кнопку TUNING UP или DOWN (14)/(33) до тех пор, пока на дисплее не приблизится частота желаемой станции, отображаемая на дисплее. После этого нажимайте на кнопку поразово, пока точная частота желаемой радиостанции не отобразится на дисплее.
- Автоматическая настройка - быстро нажимайте на кнопку TUNING UP или DOWN и отпустите. Тюнер будет осуществлять поиск ближайшей станции вперед либо назад по шкале частот.
5. Для того, чтобы выключить аппарат после окончания прослушивания, нажмите кнопку POWER (9) или (31).

ПОРЯДОК ЗАНЕСЕНИЯ НАСТРОЕННЫХ РАДИОСТАНЦИЙ В ПАМЯТЬ

Аппарат позволяет занести в память 10 радиостанций в диапазоне FM и 10 радиостанций в диапазоне AM (MW).

1. Настройте частоту радиостанции, которую Вы хотите занести в память, нажимая кнопку TUNING UP или DOWN (14) или (33).
2. Один раз нажмите кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) (15) или (34).
3. Нажимайте кнопку MEM-UP или MEM-DN (4) или (5)/(28) или (36) нужное количество раз для того, чтобы присвоить порядковый номер настроенной радиостанции.
4. Еще раз нажмите кнопку PROGRAM (ПРОГРАММА) (15) или (34). Радиостанция занесена в память под номером 3.
5. Для того, чтобы занести в память другие радиостанции, повторите всю операцию заново.

ВЫЗОВ И ПРОСЛУШИВАНИЕ НАСТРОЕННОЙ РАДИОСТАНЦИИ

Нажимайте кнопку MEM-UP или MEM-DN (4) или (5)/(28) или (36) нужное количество раз для того, чтобы выбрать желаемую радиостанцию.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КОМПАКТ-ДИСКОВ

1. Для того, чтобы включить систему, нажмите на кнопку POWER (9)/(31). Жидкокристаллический дисплей (12) при этом должен загореться. Для того, чтобы выбрать режим воспроизведения CD, нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) (13)/(35), либо кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ).
2. Если в аппарате отсутствует диск, на дисплее появится значок "-----".

Приостановка воспроизведения диска / загрузка диска

Нажмите на кнопку PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПРИОСТАНОВКА) во время воспроизведения диска

1. Поднимите крышку дверцы CD (23) для того, чтобы открыть дверцу CD - при этом сигнал воспроизведения на дверце (22) будет мигать.

РУССКИЙ

ENGLISH

Кнопка СЕТЬ (включение/выключение) позволяет включить систему либо перевести ее в режим ожидания.

32. Кнопка FUNCTION (ФУНКЦИЯ)

Предназначается для выбора режима работы: CD/TUNER/ TAPE (Компакт-диск/тюнер (радио)/кассета).

33. Кнопки TUNING/CD SKIP - Ручная настройка на радиостанцию (вперед / назад), операция поиска установленной станции -выбор названия CD (вперед / назад), операция поиска CD.

34. Кнопка PROGRAM (ПРОГРАММА)

- память тюнера (радиоприемника).

- программа воспроизведения CD-треков.

35. Кнопка CD PLAY/PAUSE

Начало воспроизведения CD / приостановка воспроизведения.

36. Кнопка FOLDER UP/MEM-UP

- Нажимая ее, Вы сможете "перелистывать" папки диска в формате MP3 вверх по списку.

- Нажимая ее, Вы сможете "перелистывать" заранее настроенные радиостанции вверх по списку.

37. Кнопка VOLUME UP/DOWN (ГРОМЧЕ / ТИШЕ)

Используется для увеличения либо уменьшения громкости звука.

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ:

При разработке и производстве данного оборудования были учтены европейские стандарты безопасности, однако, подобно всем электроприборам, для обеспечения безопасности и качественной работы, данный аппарат требует правильного ухода.

ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием оборудования.

ОБЯЗАТЕЛЬНО убедитесь, что состояние всех элементов электропроводки (включая сетевой штепсель, удлинительные провода и разводки между отдельными элементами) соответствует приведенным инструкциям. Перед тем, как налаживать электропроводку, обязательно выключите аппарат и извлеките сетевой штепсель из розетки.

ОБЯЗАТЕЛЬНО проконсультируйтесь с региональным представителем производителя, если у Вас имеются сомнения по поводу установки, эксплуатации или безопасности оборудования. СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ в обращении со стеклянными панелями и дверцами на аппарате.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не продолжайте эксплуатацию аппарата, если Вы сомневаетесь в том, что он работает правильно, либо если он поврежден - так или иначе, выключите аппарат, извлеките сетевой штепсель из розетки и проконсультируйтесь с представителем производителя.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не снимайте какие бы то ни было закрепленные крышки с аппарата - Вы подвергаете себя опасности удара током опасного напряжения.

НЕЛЬЗЯ оставлять работающий аппарат без присмотра, за исключением случаев, когда есть специальное упоминание о том, что аппарат предназначен для полностью автоматической работы, либо находится в режиме ожидания. Выключите аппарат, нажав на кнопку POWER, расположенную на аппарате и убедитесь, что все члены семьи знают, как это делается. Возможно, потребуется принять соответствующие меры для того, чтобы аппаратом могли пользоваться ослабленные люди или инвалиды.

НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ постоянно прослушивать музыку через наушники на повышенной громкости - это может привести к необратимому ухудшению слуха.

НЕЛЬЗЯ закрывать вентиляционные отверстия, например, занавесками и другими мягкими предметами интерьера. Перегрев приводит к повреждению аппарата и укорачивает срок его службы.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания дождя и влаги на электроприборы. Но, прежде всего:

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не позволяйте кому бы то ни было, особенно детям, что-либо вставлять в дыры, прорези и другие отверстия, так как это может привести к тяжелому поражению электрическим током.
- Используя какое бы то ни было электрооборудование, НИКОГДА не действуйте наугад.
- Помните о пословице: "Семь раз отмерь, один раз отрежь"!

Примечания: Возможны перебои в работе аппарата, если он установлен в той комнате, где используются энергосберегающие (флуоресцентные) лампы.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕТЬ (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ)

Подсоедините один конец провода переменного тока к бытовой розетке, а другой конец - к аппарату. Перед подсоединением убедитесь, что величина напряжения в сети соответствует требуемой.

1. Нажмите на кнопку POWER (9) или (31) для того, чтобы ВКЛЮЧИТЬ аппарат.

Примечание: Жидкокристаллический дисплей (12) при этом должен загореться.

2. Теперь Вы можете выбрать источник музыки. Для этого нужно нажать кнопку FUNCTION (ФУНКЦИЯ) (2) или (32) для выбора режима воспроизведения: CD, TUNER или TAPE (компакт-диск, тюнер (радиоприемник) или кассета).

ПРИМЕЧАНИЕ: если Вы выбрали режим воспроизведения кассеты, на дисплее появится надпись TAPE.

3. Для того, чтобы выключить аппарат, нажмите кнопку POWER (СЕТЬ) (9) или (31).

To stop the disc playing

Press STOP button (11)/(29).

Skip and Search Function

Press the SKIP forward or backward buttons (14)/(33) momentarily.

	IN PLAY MODE		IN STOP MODE
	PRESS ONCE	PRESS TWICE	PRESS ONCE
⏮	BACK TO THE BEGINNING OF THE CURRENT TRACK	PREVIOUS TRACK	PREVIOUS TRACK
⏭	NEXT TRACK	NEXT TRACK	

Press and hold the SKIP button during playback :

FAST BACKWARD: ⏮

FAST FORWARD: ⏭

NOTE : During the search mode low level audio will be heard to assist in locating the correct point in the track.

PLAY MODE for Repeat Track/Disc and Random Play Operation

1. Press the PLAY MODE button (18) or (30) once for one track repeat.

2. Press the PLAY MODE button (18) or (30) twice for all tracks repeat.

3. In stop mode only, press the PLAY MODE button (18) or (30) third for Random play mode

Note: Once your desired mode selected, press PLAY/PAUSE button (13)/(35) to start playback from stop mode.

4. In stop mode, press the PLAY MODE button (18) or (30) fourth for cancel above modes.

PROGRAMMED PLAYBACK

The CD player enables you to program up to 20 tracks in a sequence of your choice. First select CD stop mode. If more than 20 tracks are entered, "MEMORY" and "- -" will flashing in the display to indicate the program is full and no further tracks should be entered.

1. Press the PROGRAM button (15) or (34) one time.

2. Press the CD SKIP buttons (14) or (33) to select the desired track to be programmed.

3. Pressing PROGRAM button again, then track 4 is stored

4. Continue to program, repeat steps 2 and 3.

Reviewing programs

Press the PROGRAM button repeatedly. The track number programmed on each program number will be displayed.

5. Pressing PLAY/PAUSE button (13)/(35) to play the program tracks.

Note: Press the PROGRAM button (if program tracks still exist) then PLAY/PAUSE button, the program play will start again.

Clear the program

Press PROGRAM button in stop mode to review program tracks, then press the STOP button (11)/ (29) in order to cancel the preset programs ("00" appears when pressing PROGRAM button again) (Or open the CD door or change function to other mode)

PLAYING MP3 DISCS

1. Press the POWER button (9)/(31) to turn on the system. The LCD display (12) illuminate. Select CD mode by Function button.

2. If there is no DISC inside, a "-----" display will.

Loading a disc

1. Lift up the CD door open lid (23) to open the CD door (22).

ENGLISH

2. Load a disc inside and then close the CD door. After that, reading TOC will start.

To play the disc

1. Press the FOLDER UP or DN buttons (4)/(5) or (28)/(36) to select desired folder. Total tracks of selected folder will then be shown.

To pause the playing

Press the PLAY/PAUSE button during the disc is playing, the playing symbol will be flash.

Note: Press the PLAY/PAUSE button again to cancel pause function.

To stop the disc playing

Press STOP button (11)/(29).

PLAY MODE for Repeat Track/Folder and Random Play Operation

1. Press PLAY MODE button (18) or (30) once for "current track repeat."
2. Press PLAY MODE button (18) or (30) twice for tracks in current folder repeat.
2. Press CD SKIP >^t I I** buttons (14)/(33) to select desired track.
3. Press the PLAY/PAUSE button (13)/(35) to start playing.
3. Press PLAY MODE button (18) or (30) third for tracks in all folder repeat.
4. In stop mode only, press PLAY MODE button (18) or (30) fourth for tracks in random play mode.

Note: Once your desired mode selected, press PLAY/PAUSE button (13)/(35) to start playback from stop mode.

5. In stop mode, press the PLAY MODE button (18) or (30) fifth for cancel above modes.

PROGRAMMED PLAYBACK

The CD player enables you to program up to 20 tracks in a sequence of your choice. First select CD stop mode.

1. Press the PROGRAM button (15) or (34) one time.
2. Pressing PROGRAM button again, then track 4 of folder 3 is stored.
Press the FOLDER UP or DN buttons (4) or (5)/(28) or (36) to select desired folder.
3. Press the CD SKIP buttons (14) or (33) to select the desired track to be programmed.
4. Continue to program, repeat steps 2 and 3.

Reviewing programs

Press the PROGRAM button repeatedly. The track number programmed on each program number will be displayed.

5. Pressing PLAY/PAUSE button (13)/(35) to play the program tracks.

Note: Press the PROGRAM button (if programmed tracks still exist) then PLAY/ PAUSE button, the program play will start again.

Clear the program

Press PROGRAM button in stop mode to review program tracks, then press the STOP button (11)/(29) in order to cancel the preset programs ("000" appears when pressing Program button again). (Or open the CD door or change function to other mode)

PLAYING CASSETTE TAPE PLAYBACK

1. Press the POWER button (9)/(31) to turn on the system. The LCD display (12) illuminate. Select TAPE mode by Function button.
2. Press STOP/EJECT key (21) to open the cassette door. Insert a prerecorded tape with exposed tape downwards and full spool to the left, closed the cassette door.
3. To playback, press down the PLAY button (21).
4. To stop Playback, press down the STOP/ EJECT key (21).

To suspend playback

Press down PAUSE key (21).

РУССКИЙ

ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ МАГНИТОЛЫ

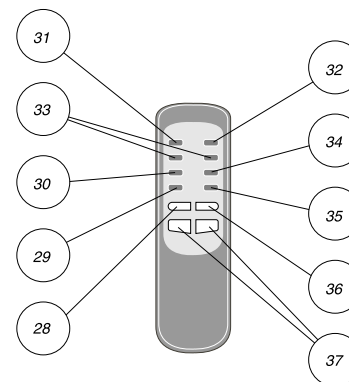
1. Кнопка BAND (ДИАПАЗОН)
Предназначается для выбора желаемого диапазона приема.
2. Кнопка FUNCTION (ФУНКЦИЯ)
Предназначается для выбора режима работы: CD/TUNER/ TAPE (Компакт-диск/тюнер (радио)/кассета)
3. Гнездо для наушников (3.5 мм) Подсоедините стереонаушники для индивидуального прослушивания.
4. Кнопка FOLDER DN/MEM-DN - Нажимая ее, Вы сможете "перелистывать" папки диска в формате MP3 / заранее настроенные радиостанции вниз по списку
5. Кнопка FOLDER UP/MEM-UP - Нажимая ее, Вы сможете "перелистывать" папки диска в формате MP3 / заранее настроенные радиостанции вверх по списку
6. Встроенный микрофон
7. Колонка громкоговорителя (Л)
8. STANDBY - Индикатор РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ
9. Кнопка POWER - СЕТЬ
Кнопка СЕТЬ (включение/выключение) позволяет включить систему либо перевести ее в режим ожидания
10. Сенсор дистанционного управления
11. Кнопка CD STOP - остановка воспроизведения компакт-диска (CD) либо отмена предыдущей программы воспроизведения CD-треков

ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ МАГНИТОЛЫ

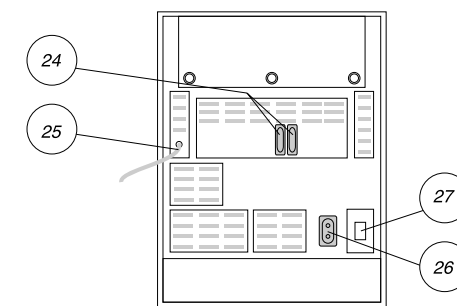
22. Дверца / Ячейка для CD
23. Крышка дверцы CD

ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ МАГНИТОЛЫ

24. Гнездо для громкоговорителя
Для подсоединения громкоговорителей (Л и П)
25. Провод-антенна для FM
26. Входная розетка переменного тока - Для подсоединения провода к сети переменного тока
27. Переключатель напряжения (по выбору)



12. ЖКД (жидкокристаллический дисплей) проигрывателя CD / тюнера (радио)
13. Кнопка W I CD PLAY/PAUSE
Начало воспроизведения CD / приостановка воспроизведения CD
14. Кнопка TUNING/CD SKIP - Ручная настройка на радиостанцию (вперед / назад), операция поиска установленной станции -выбор названия CD (вперед / назад), операция поиска CD
15. Кнопка PROGRAM (ПРОГРАММА) - память тюнера - программа воспроизведения CD-треков
16. Кнопка VOLUME UP/DOWN (ГРОМЧЕ / ТИШЕ)
Используется для увеличения / уменьшения громкости звука
17. Колонка громкоговорителя (П)
18. Кнопка PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) - для CD
Функция повтора/Беспорядочного воспроизведения CD-треков
19. Кнопка BBS
Нажав эту кнопку, вы обогатите звучание низкими частотами
20. Дверца / Ячейка для кассеты
21. Кнопки управления воспроизведением кассет: REC/PLAY/REW/F.FWD/ST-EJ/PAUSE (ЗАПИСЬ / ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПЕРЕМОТКА НАЗАД / ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД - ВЫБРОС КАССЕТЫ / ОСТАНОВКА



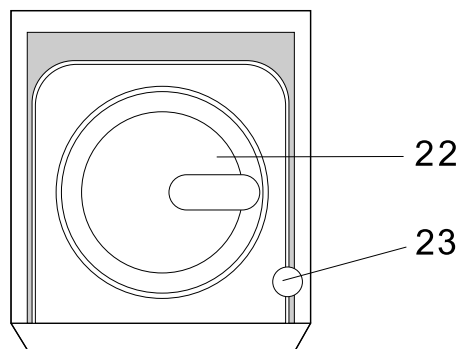
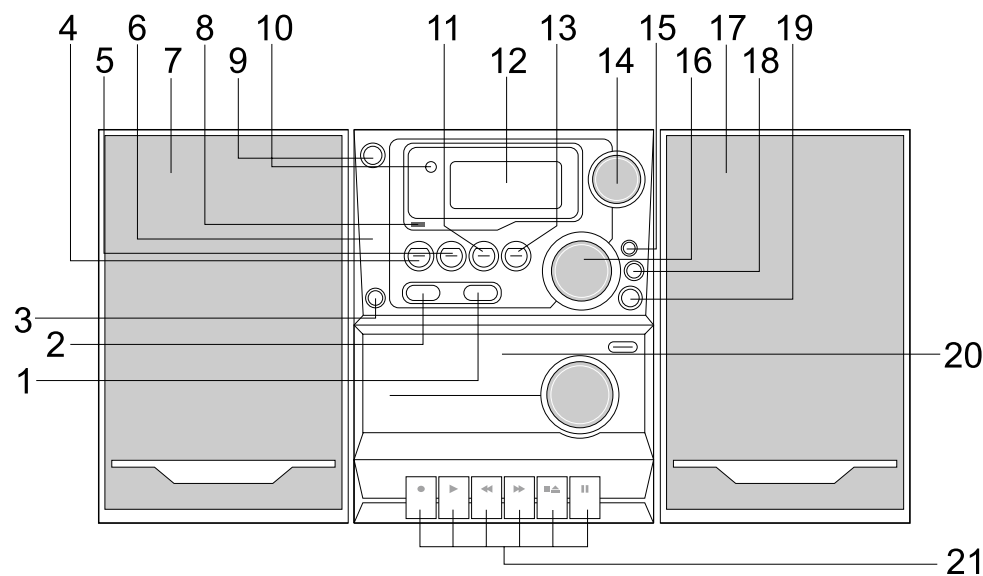
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

28. Кнопка FOLDER DN/MEM-DN
- Нажимая ее, Вы сможете "перелистывать" папки диска в формате MP3 / заранее настроенные радиостанции вниз по списку
29. Кнопка CD STOP/BAND (ОСТАНОВКА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ CD / ДИАПАЗОН)
- приостановка воспроизведения CD / отмена предыдущей программы воспроизведения CD-треков
- выбор диапазона приема
30. Кнопка PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ) - для CD
Функция повтора/Беспорядочного воспроизведения CD-треков.
31. Кнопка POWER - СЕТЬ

РУССКИЙ

ENGLISH

РАСПОЛОЖЕНИЕ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ



To resume playback, press the PAUSE key again.

To Fast Forward or Rewind tape

Press down REW or F.FWD key (21).

TAPE RECORDING From TUNER

1. Press the FUNCTION button (2)/(32) to select the TUNER mode.
2. Follow steps 2, 3 and 4 in "LISTENING TO THE RADIO" to tune in the station you wish to record.
3. Insert a blank tape to cassette compartment with exposed tape downward and full spool to the left and then close the cassette door.
4. Press down the RECORD and PLAY keys (21) to start recording.
5. Press STOP/EJECT key (21) to stop recording.

TAPE RECORDING From CD or MP3

1. Press the FUNCTION button (2)/(32) to select the CD mode and then open the CD door by lift up the DOOR OPEN lid (23).
2. Put a disc inside and then close the CD door.
3. Insert a blank tape to Cassette section cassette compartment with exposed tape downward and full spool to the left then close the cassette door.
4. Press down the RECORD and PLAY (21) keys then press down PAUSE key at the same time.
5. Press CD PLAY/PAUSE button and then release the PAUSE key to start CD recording.
6. Press STOP/EJECT key (21) to stop recording and stop CD playback by CD stop button.

Note:

1. Return to Tape mode, rewind the tape to listen to recorded materials.
2. Recording through built-in microphone (Tape mode), similar to above descriptions.

CARE AND MAINTENANCE**COMPACT DISC CARE**

- Treat the disc carefully. Handle the disc only by its edges. Never allow your fingers to come in contact with the shiny, unprinted side of the disc.
- Do not attach adhesive tape, stickers etc., to the disc label.
- Clean the disc periodically with soft, lint-free, dry cloth. Never use detergents or adhesive cleaners to clean the disc. If necessary, use a CD cleaning kit.
- If disc skips or gets stuck on a section of the disc, it is probably dirty or damaged (scratched).
- When cleaning the disc, wipe in straight lines from the centre of the disc to the edge of the disc. Never wipe in circular motions.
- To remove a disc from its storage case, press down on the centre of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.
- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth. Unlike conventional records, compact disc have no grooves to collect dust and microscopic debris so gently wiping with a soft cloth should remove most particles.

TAPE HEAD CLEANING

The tape heads, pinch roller and capstan require periodic cleaning. This removes particles of the metal oxide coating that wear off the tape and accumulate on these parts and impair performance. Switch off the power, press the Stop/Eject Key to open the cassette door, and press the Play Key. Clean the tape heads, pinch roller and capstan with a soft cloth or cotton swab dampened in isopropyl alcohol or special tape head cleaner. NOTE: Never use any metal objects on or near the tape heads. Do not allow any cleaning material to fall into the tape assembly.

CLEANING THE UNIT

To prevent fire or shock hazard, disconnect your unit from the AC power source when cleaning. The finish on the unit may be cleaned with a dust cloth and cared for as other furniture. Use caution when cleaning and wiping the plastic parts.

ENGLISH

РУССКИЙ

If the cabinets become dusty wipe them with a soft dry dust cloth. Do not use any wax or polish sprays on the cabinets.

If the front panel becomes dirty or smudged with fingerprints it may be cleaned with a soft cloth slightly dampened with a mild soap and water solution. Never use abrasive cloths or polishes as these will damage the finish of your unit.

Caution: never allow any water or other liquids to get inside the unit while cleaning.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Should this unit exhibit a problem, check the following before seeking service.

Symptom	Possible cause	Solution
Radio		
Noise or sound distorted on AM or FM broadcasts.	Station not tuned properly for AM or FM. FM : Line antenna is not extended. AM : Unit is not positioned correctly.	Retune the AM or FM broadcast station. Extend FM line antenna. Rotate unit until best reception is obtained.
FM STEREO indicator does not light.	FM ST. station is not selected.	Tune to FM ST. station and adjust the antenna.
AM or FM, no sound.	TUNER Function button is not pressed. Volume at minimum.	Select TUNER function. Increase Volume.
Cassette Player		
No sound.	TAPE Function button is not pressed. Volume at minimum.	Select the TAPE Function. Increase Volume.
Sound distorted. Speed varies	Dirty head. Tape old or worn. Dirty roller and capstan.	Clean the head. Replace the tape. Clean roller and capstan.
Cassette Recorder		
Will not record. Distorted sound on playback.	Press prevention tab removed. Defective tape or dirty tapehead.	Cover hole with tape. Replace tape or clean tape head.
Compact Disc Player		
CD Player will not play.	CD Function button is not pressed. CD is not installed or installed incorrectly. Disc is dirty or scratched. Disc inserted upside down. Disc is dirty. Disc is non-standard.	Select the CD Function. Insert CD with label side out. Wipe disc with cloth or use another disc. Insert disc properly. Clean disc. Use correct disc.
CD skips while playing. Disc is inserted but CD player skips over spot and will not play.		

SPECIFICATION

GENERAL

Power requirement	AC 220 V or 230 V DC 3 V "AA" size/UM-3 x 2 batteries for Remote Handset
Power consumption.....	AC 20 Watts

RECEIVER SECTION

FM	87.5-108 MHz
AM	522-1620 KHz

CD PLAYER SECTION

Playback system.....	Compact Disc Digital Audio
DAC.....	8 times over sampling,
Frequency response.....	100-20,000 Hz

CASSETTE SECTION

Recording system.....	4 tracks 2 channel stereo
Biasing system.....	DC bias, magnet erase
Frequency response.....	125 - 6300Hz
Wow and flutter.....	0.35% WRMS (JIS)

AUDIO SECTION

Power output	Maximum 2.5 Watts per channel
Speaker impedance	8 ohms
Headphones impedance	8-32 ohms

SERVICE LIFE OF THE STEREO CD PLAYER WITH MP3 RADIO CASSETTE RECORDER NOT LESS THAN 5 YEARS

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Чтобы Ваша магнитола служила максимально долго, обратите внимание на следующие правила пользования:

- Перед включением прибора в сеть проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на магнитоле, напряжению в вашем доме.
- При подключении сетевого шнура к штекеру, расположенному на задней стенке аппарата, вилка должна быть выключена из розетки. Необходимо строго соблюдать последовательность подключения к сети 220В:
а) подключить сетевой шнур к аппарату,
б) подсоединить шнур к сети 220В.
При несоблюдении последовательности трансформатор может выйти из строя.
- При выключении сетевого шнура из розетки держитесь не за шнур, а за вилку.
- Если Ваша магнитола оснащена переключателем напряжения, установите его в правильное положение. При установке переключателя в положение, не соответствующее напряжению сети, аппарат может выйти из строя.
- Если система долгое время не используется, отключите ее от электросети.
- При длительном неиспользовании аппарата извлеките батарейки из отсека.
- Не устанавливайте систему в места, где она может быть подвержена действию воды, влажности, тепла, прямого солнечного света. Держите магнитолу вдали от источников магнитных полей (телевизор, акустические системы, намагниченные объекты).
- Не подвергайте систему резким перепадам температур.
- Следите за тем, чтобы металлические предметы или жидкости не попадали внутрь корпуса системы. Если в корпус попал посторонний предмет или жидкость, отключите магнитолу, извлеките батарейки и обратитесь в мастерскую по обслуживанию и ремонту аудиотехники.

	НЕ ОТКРЫВАТЬ! ОПАСНОСТЬ ЛАЗЕРНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ!	
	ОСТОРОЖНО! РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА! НЕ ОТКРЫВАТЬ!	
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ ЗАДНЮЮ КРЫШКУ. ВНУТРИ АППАРАТА НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ТРЕБУЮЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.		

Графические символы, нанесенные на задней панели прибора, имеют следующее значение:



Опасное напряжение внутри прибора, которое может служить причиной электрического удара.



Инструкция по эксплуатации содержит важные рекомендации, которых следует придерживаться для вашей безопасности.



НЕ ОТКРЫВАТЬ! Опасность лазерного излучения!